

## INSTRUÇÕES DE JOGO

PT

**Idade:** A partir de 3 anos.

**Nº de jogadores:** De 2 a 4

**Tipo de jogo:** Distinção de cores, somas e subtrações.

**Conteúdo:** 1 tabuleiro, 40 maçãs de cores, 1 dado de cores, 1 dado de números e instruções de jogo.

**Aspectos pedagógicos:** Desenvolve a associação de cores e a coordenação entre a vista e os movimentos manuais. Introduz o conceito de soma e subtração.

**Preparação do jogo:** Coloca-se o tabuleiro sobre o interior da caixa. Lança-se o dado de cores para atribuir as cores aos jogadores e distribuem-se as maçãs.

### **Instruções de jogo:**

Existem 3 modalidades de jogo nas quais ganhará o jogador que completar primeiro a árvore com as maçãs da sua cor.

Modalidade A: Só se utiliza o dado de cores. Cada participante joga-o uma vez. O jogador que tiver a cor determinada pelo dado, colocará uma maçã na sua árvore. Se sair branco, o jogador que lançou o dado, colocará uma maçã na sua árvore, se sair preto, tirará uma maçã da árvore de outro jogador.

Modalidade B: Só se utiliza o dado de somar e subtrair, seguindo uma ordem estabelecida anteriormente e efetuando a operação determinada pelo dado.

Modalidade C: São utilizados os dois dados simultaneamente. Cada participante joga-os uma vez. A cor que sair, determinará que jogador efetuará a soma ou a subtração. Se sair branco, o jogador que lançou o dado realizará a operação na sua árvore, se sair preto, realiza-a na árvore de outro jogador.

**Nota:** Nas modalidades B e C, a partida começa com 3 maçãs colocadas em cada árvore.

## INSTRUCCIONS DEL JOC

CA

**Edat:** A partir de 3 anys.

**Núm. de jugadors:** De 2 a 4 jugadors.

**Tipus de joc:** Discriminació de colors, sumes i restes.

**Contingut:** 1 tauler, 40 pomes de colors, 1 dau de colors, 1 dau de números i instruccions de joc.

**Aspectes pedagògics:** Desenvolupa la coordinació ull-mà, l'associació de colors i introduceix al concepte de la suma i la resta.

**Preparació del joc:** Es col·loca el taulell sobre l'interior de la caixa. Es llença el dau de colors, per a decidir quin color d' arbre i fitxes correspon a cada jugador.

### **Instruccions del joc:**

Hi ha tres modalitats de joc en les quals guanya el primer jugador que completi l'arbre amb les pomes del seu color.

Modalitat A: En aquest cas només s'utilitza el dau de colors, el llençarà una vegada cada jugador. El jugador que tingui el color que indica el dau posarà una poma al seu arbre (independent de qui hagi llençat el dau).

Si surt el color blanc, el jugador que ha llençat el dau posarà una poma al seu arbre, si surt negre treurà una poma de l'arbre d'un altre jugador.

Modalitat B: Es jugarà només amb el dau de sumar i restar, seguint un torn estableert i realitzant l'operació que determini el dau.

Modalitat C: Es juga amb els dos daus simultàniament i els llençarà una vegada cada jugador. El color que surti defineix el jugador que efectuarà la suma o la resta. Si surt blanc el jugador que ha llençat el dau realitzarà l'operació al seu arbre, si surt negre la realitzarà a l'arbre d'un altre jugador.

**Nota:** A les modalitats B i C la partida començarà amb 3 pomes col·locades a cada arbre.



# Apple + - Game

Les règles du jeu Instrucciones de juego Playing instructions Spielanleitung  
Spelregels Istruzioni di gioco Instruções de jogo Instruccions de joc



Jumbodiset

© Jumbo and Goula are registered trademarks of Jumbodiset Group.  
© 2017/2020 Jumbodiset Group. All rights reserved.  
Diset, S.A. Calle C, nº 3, Sector B, Zona Franca, 08040 Barcelona (España)  
[goula.es](http://goula.es)

3+

2-4

Jumbo  
GOUЛА

## LES REGLES DU JEU

FR

**Age :** à partir de 3 ans.  
**Nombre de joueurs :** de 2 à 4 joueurs.  
Type de jeu : Distinguer les couleurs, additionner et soustraire.  
**Contenu :** Un plateau de jeu, 40 pommes en bois, 1 dé de couleur, 1 dé avec des chiffres et les règles du jeu.

**Aspects pédagogiques :** Développe la coordination œil-main et l'association des couleurs. Initiation à l'addition et à la soustraction.

**Préparation du jeu :** Placer le plateau à l'intérieur de la boîte. Chacun choisit une couleur et on se répartit les pommes.

### **Instructions :**

Il y a trois options de jeu, le gagnant étant celui qui réussit le premier à compléter son arbre avec les pommes de sa couleur.

Option A : On utilise uniquement le dé de couleur. Chaque joueur le lance une fois. Le joueur dont la couleur est indiquée par le dé mettra une pomme dans son arbre. Le joueur qui tombe sur la face blanche du dé placera une pomme sur son arbre, s'il tombe sur la noire il retirera une pomme sur l'arbre de l'autre joueur.

Option B : On utilise uniquement le dé des additions et soustractions chacun son tour et on réalise l'opération indiquée par le dé.

Option C : On utilise les deux dés à la fois et chaque joueur les lance à tour de rôle. La couleur tirée désigne le joueur qui devra additionner ou soustraire. Si le joueur tombe sur la face blanche du dé, il fera l'opération sur son arbre. S'il tombe sur la noire il la fera sur l'arbre d'un autre joueur.

**Remarque :** Dans les options B et C la partie commencera avec 3 pommes placées sur chaque arbre.

## INSTRUCCIONES DE JUEGO

ES

**Edad:** A partir de 3 años.  
**Nº de jugadores:** De 2 a 4 jugadores.  
Tipo de juego: Discriminación de colores, sumas y restas.

**Contenido:** 1 tablero, 40 manzanas de colores, 1 dado de colores, 1 dado de números, e instrucciones de juego.

**Aspectos pedagógicos:** Desarrolla la oordinación ojo-mano, la asociación de colores e introduce al concepto de la suma y la resta.

**Preparación del juego:** Se coloca el tablero sobre el interior de la caja. Se tira el dado de colores para decidir que color corresponde a cada jugador y se reparten las manzanas.

### **Instrucciones de juego:**

Hay tres modalidades de juego en las cuales gana el primer jugador que complete el árbol con las manzanas de su color.

Modalidad A: En este caso sólo se utiliza el dado de colores, lo tirará una vez cada jugador y pondrá una manzana en su árbol el jugador cuyo color determine el dado. Si sale el color blanco el jugador que ha tirado el dado colocará una manzana en su árbol, si sale negro quitará una manzana del árbol de otro jugador.

Modalidad B: Se utilizará sólo el dado de sumar y restar, siguiendo un turno establecido y realizando la operación que determine el dado.

Modalidad C: Se utilizan los dos dados simultáneamente y los tirará una vez cada jugador. El color que salga define el jugador que efectuará la suma o la resta.

Si sale blanco, el jugador que ha tirado el dado realizará la operación en su árbol, si sale negro la realizará en el árbol de otro jugador.

**Nota:** En las modalidades B y C, la partida empezará con 3 manzanas colocadas en cada árbol.

## PLAYING INSTRUCTIONS

EN

**Age:** 3 +  
**No. of players:** 2 to 4.  
Type of game: Discrimination of colors, sums and restas.

**Contents:** 1 game board, 40 coloured apples, 1 coloured dice, 1 dice with numbers, and game instructions.

**Aspectos pedagógicos:** Develops hand-eye co-ordination; colour association; introduces the concept of adding and subtracting.

**Preparation of the game:** Place the board inside the box. Each player rolls the dice. The colour shown is their colour for this game (a different colour for each player). If black or white is rolled, the player should roll again until they get a colour that hasn't already been claimed. The apples are shared out.

### **Playing instructions:**

This game can be played in three different ways, but in all of them the winner is the first player to fill their tree with all the apples of their colour.

Version A: In this case, only the coloured dice is used. Each player throws it once each round and the player whose colour comes up puts an apple on his or her tree (irrespective of who has rolled the dice). If white shows, the player who threw the dice puts an apple on their tree; if black shows, the player has to take one apple off another player's tree.

Version B: Only the numbered dice is used. The players take it in turn to throw the dice and add or subtract apples from their tree, as instructed by the dice.

Version C: Both dice are used at the same time. Each player throws both of them once in each round. The colour that comes up determines which player adds or subtracts apples on their tree. If white is rolled, the player who threw the dice will perform the action on their tree; if black is rolled, they will choose another player's tree to take the apples from.

## SPIELANLEITUNG

DE

**Alter:** ab 3 Jahren.  
**Anzahl der Spieler:** 2 bis 4.  
**Art des Spieles:** Unterscheiden von Farben, zusammenzählen und abziehen.

**Inhalt:** 1 Spielbrett, 40 farbige Äpfel, 1 Farbenwürfel, 1 kleurendobbelsteen, 1 cijferdobbelen en spelregels.

**Pädagogische Aspekte:** Fördert die Koordination zwischen Auge und Hand. Die Farbassoziation führt in das Addieren und Subtrahieren von Zahlen ein.

**Vorbereitung:** Das Spielbrett wird in die Schachtel gelegt. Vor Spielbeginn wird mit dem Farbenwürfel bestimmt, welche Farbe zu den einzelnen Spielern gehört. Anschließend werden die Äpfel an die Spieler verteilt.

### **Spielanleitung:**

Es gibt drei verschiedene Spielweisen, bei denen jeweils der Mitspieler gewinnt, der zuerst den Baum mit Äpfeln seiner Farbe vervollständigt.

Spelweise A: Hier wird nur der Farbenwürfel benutzt. Er wird von jedem Spieler einmal geworfen. Dann erhält der Spieler einen appel op zijn boom mag plaatsen. Als er wit wordt gegooid, mag de speler die de dobbelsteen gooide een appel op zijn boom plaatsen. Gooit de speler zwart, dan mag hij bij een speler naar keuze een appel wegnehmen.

Spelweise B: Plaats voor spel B en C drie appels op iedere boom voor het spel begint.

Spel C: Er wordt alleen met de cijferdobbelen gespeeld. De spelers gooien om de beurt en voeren de handeling uit die de dobbelsteen aangeeft.

Spelweise C: Beide dobbelstenen worden tegelijkertijd gebruikt. De spelers gooien om de beurt met beiden dobbelstenen. De kleurendobbelsteen geeft aan welke speler appels op zijn boom mag plaatsen of weg nemen.

Spelweise C: Jeder Spieler wirft einmal beide Würfel gleichzeitig. Der Farbwürfel bestimmt den Mitspieler, der die dem Rechenwürfel entsprechende Operation auszuführen hat. Ein Spieler, der Weiß gewürfelt hat, darf eine Handlung an seinem eigenen Baum ausführen. Hat er Schwarz gewürfelt, führt er die Handlung am Baum eines Spielers seiner Wahl aus.

## SPELREGELS

NL

**Leeftijd:** vanaf 3 jaar.  
**Aantal spelers:** 2 tot 4.  
**Soort spel:** Kleuren herkennen, optellen en aftrekken.

**Inhoud:** 1 speelbord, 40 gekleurde appeltjes, 1 kleurendobbelsteen, 1 cijferdobbelen en spelregels.

**Vaardigheden:** Ontwikkelen van de oog-handcoördinatie, kleuren herkennen en tellen.

**Voorbereiding:** Leg het speelbord in de doos. Gooi de kleurendobbelsteen om te bepalen welke kleur bij welke speler hoort. Vervolgens worden de appeltjes over de spelers verdeeld.

### **Spelregels:**

Er zijn drie speelwijzen. Bij iedere variant wint de speler die het eerst zijn boom met de appels van zijn kleur volgehangen heeft.

Spel A: Er wordt alleen met de kleurendobbelsteen gespeeld. De spelers gooien om de beurt met de dobbelsteen. De kleur op de dobbelsteen bepaalt welke speler een appel op zijn boom mag plaatsen. Als er wit wordt gegooid, mag de speler die de dobbelsteen gooide een appel op zijn boom plaatsen. Gooit de speler zwart, dan mag hij bij een speler naar keuze een appel weg nemen.

Spel B: In questa modalità si usa solamente il dado a colori, che verrà tirato una sola volta da ogni giocatore. Il giocatore deve mettere una mela sull'albero che ha lo stesso colore determinato dal dado. Se viene fuori il colore bianco, il giocatore che ha lanciato il dado mette una mela nel suo albero, se viene fuori il nero, mette via una mela dell'albero di un altro giocatore.

Spel C: In questa modalità bisogna utilizzare solamente il dado numerato per addizionare e sottrarre, seguendo un turno previamente stabilito ed eseguendo l'operazione determinata dal dado.

Spel C: In questa modalità verranno utilizzati i due dadi contemporaneamente e saranno tirati una sola volta da ogni giocatore. Il colore che esce determina quale giocatore dovrà eseguire l'addizione e la sottrazione. Se viene fuori il bianco, il giocatore che ha lanciato il dado effettuerà l'operazione sul suo albero, se viene fuori il nero, l'effettuerà sull'albero di un altro giocatore.

Spel C: nella modalità B e C la partita comincerà con 3 mele messe su ogni albero.

## ISTRUZIONI DI GIOCO

IT

**Età:** dai 3 anni.  
**N. di giocatori:** Da 2 a 4.  
**Tipo di gioco:** Differenziazione di colori, addizioni e sottrazioni.

**Contenuto:** 1 tabellone, 1 dado a sei colori, 1 dado numerato per addizionare e sottrarre, 40 mele a colori e le istruzioni di gioco.

**Aspetti pedagogici:** Sviluppa il coordinamento occhio-mano, l'abbinamento di colori e introduce al concetto dell'addizione e della sottrazione.

**Preparazione del gioco:** Posizionare il tabellone sul lato interno della scatola. Si lancia il dado di colori per decidere quale colore corrisponde ad ogni giocatore, e si distribuiscono le mele.

**Istruzioni di gioco:** Ci sono tre modalità di gioco nelle quali vince il giocatore che per primo riesce a completare l'albero con le mele del proprio colore.

Modalità A: In questa modalità si usa solamente il dado a colori, che verrà tirato una sola volta da ogni giocatore. Il giocatore deve mettere una mela sull'albero che ha lo stesso colore determinato dal dado. Se viene fuori il colore bianco, il giocatore che ha lanciato il dado mette una mela nel suo albero, se viene fuori il nero, mette via una mela dell'albero di un altro giocatore.

Modalità B: In questa modalità bisogna utilizzare solamente il dado numerato per addizionare e sottrarre, seguendo un turno previamente stabilito ed eseguendo l'operazione determinata dal dado.

Modalità C: In questa modalità verranno utilizzati i due dadi contemporaneamente e saranno tirati una sola volta da ogni giocatore. Il colore che esce determina quale giocatore dovrà eseguire l'addizione e la sottrazione. Se viene fuori il bianco, il giocatore che ha lanciato il dado effettuerà l'operazione sul suo albero, se viene fuori il nero, l'effettuerà sull'albero di un altro giocatore.